

# 如何使用「個人祖先檔案」 Personal Ancestral File 5.2 中文版

## How to use Personal Ancestral File 5.2, Chinese version

**Personal Ancestral File(PAF)**先以英語版問世. 經過多年發展, 增加不同的語言, 2000 年發行了第五版多語版. 有中,日,韓文版. 其特色是可在一種語言的程式輸入別種語言的資料. 比方說: 可以在中文版程式輸入英文資料, 在英文版程式輸入中文資料.

此程式容易學. 直接由英文版翻譯過來. 雖不配合傳統中國家譜的習慣. 例如: 世系的排列由左到右, 不是由上到下. 可是基本原則一致, 讓我們記錄和整理家庭資料.

### 介紹三個主要畫面

#### 個人畫面

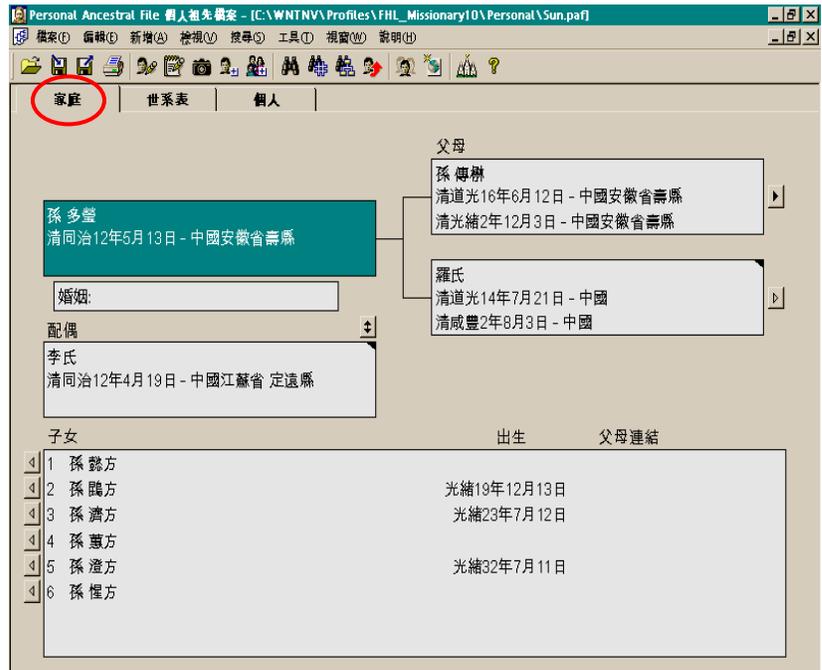
- 從這畫面上, 可看到檔案裡所有的人.
- 紀錄號(RIN)是輸入紀錄時, 電腦所給的號碼.
- 可變換欄位順序, 大小.
- 可變換所選的人.

紀錄號	全名	名字的羅馬拼音	性別	出生 - 日期	出生 - 地點	死亡 - 日期	死亡 - 地點
1	孫 惺方	/sun/ xing fang	女性	約民國初年	中國安徽壽縣	2000年	美國
2	孫 多瑩	/sun/ duo ying	男性	同治 12年5月13日	中國安徽壽縣		
3	李氏	/li shi/	女性	同治 12年4月19日	中國安徽合肥		
4	孫 懿方	/sun/ yi fang	女性	約光緒 17年	中國安徽壽縣		
5	孫 騰方	/sun/ kun fang	男性	光緒 19年12月13日	中國安徽壽縣		
6	孫 濟方	/sun/ ji fang	男性	光緒 23年7月12日	中國安徽壽縣		
7	孫 蕙方	/sun/ hui fang	女性	約光緒 27年	中國安徽壽縣		
8	孫 澄方	/sun/ cheng fang	男性	光緒 32年7月11日	中國安徽壽縣		
9	李 乃弼	/li/ nai bi	男性		中國安徽合肥		
10	孫 傳楨	/sun/ chuan mao	男性	道光 16年6月12日	中國安徽壽縣	緒 2年12月3日	
11	羅氏	/luo shi/	女性	道光 14年7月21日	中國安徽霍邱	咸豐 2年8月3日	中國
12	吳氏	/wu shi/	女性	道光 21年4月18日	中國安徽蕪湖		
13	孫 家鐸	/sun/ jia duo	男性	嘉慶 20年9月18日	中國安徽壽縣	治 10年3月9日	
14	孫 多聯	/sun/ duo lu	男性	咸豐 11年11月7日	中國安徽壽縣		
15	孫 多鑾	/sun/ duo liu	男性	同治 3 年12月20日	中國安徽壽縣		
16	孫 多玢	/sun/ duo fen	男性	同治 9年閏10月5日	中國安徽壽縣		
17	孫 多璵	/sun/ duo qiong	男性	光緒 2年2月27日	中國安徽壽縣		
18	孫 長女	/sun/ zhang nu	女性	約同治年間	中國安徽壽縣		
19	孫 次女	/sun/ ci nu	女性	約同治年間	中國安徽壽縣		
20	孫 三女	/sun/ san nu	女性	約同治年間	中國安徽壽縣		
21	孫 德楨	/sun/ de chen	男性	清 19年8月2日	中國安徽壽縣	12年10月16日	中國

(外)祖父 紀錄號: 13 婚姻號: 5 M: 1 C: 6 NUM

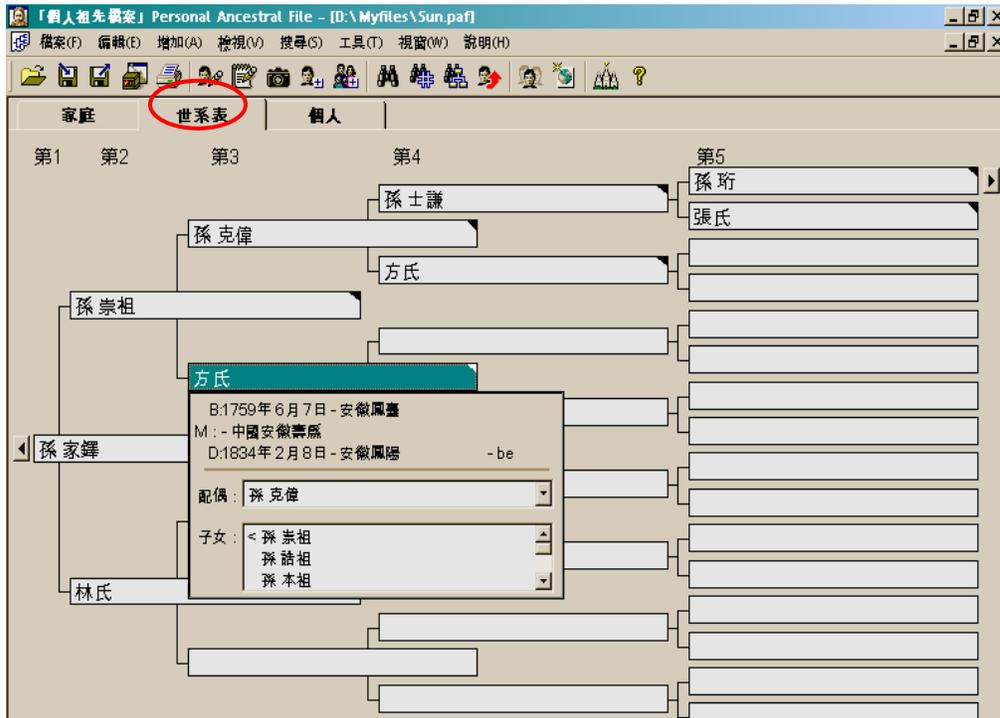
## 家庭畫面

- 可以顯示家庭的三代，反白的位置是主要的人，列出他的配偶，父母，子女。
- 選按名字旁的三角箭號，可把名字移到主要位置。



## 世系表畫面

- 世系表畫面可顯示五代世系。
- 父親在所選之人的右上方，母親在右下方。
- 點按所選之人，可看到關於他的資料。
- 點按三角箭頭，可以挪上一代，或挪下一代。



## 輸入家庭資料之前需作的準備:

- 第一步: 設立新的檔案

先點按「檔案」鈕, 點選「開新檔案」



再輸入檔案名稱, 點按「儲存」



- 第二步: 設定輸入的格式

先點按「工具」鈕, 點選「喜好設定」



再作名字, 格式, 範本的設定



### 選擇設定時注意事項:

- 按「名字」鈕 -- 點選自動在姓氏前、後加(/)斜線符號, 再點選/姓/名
- 按「格式」鈕 -- 點選"年月日" 排序的日期格式

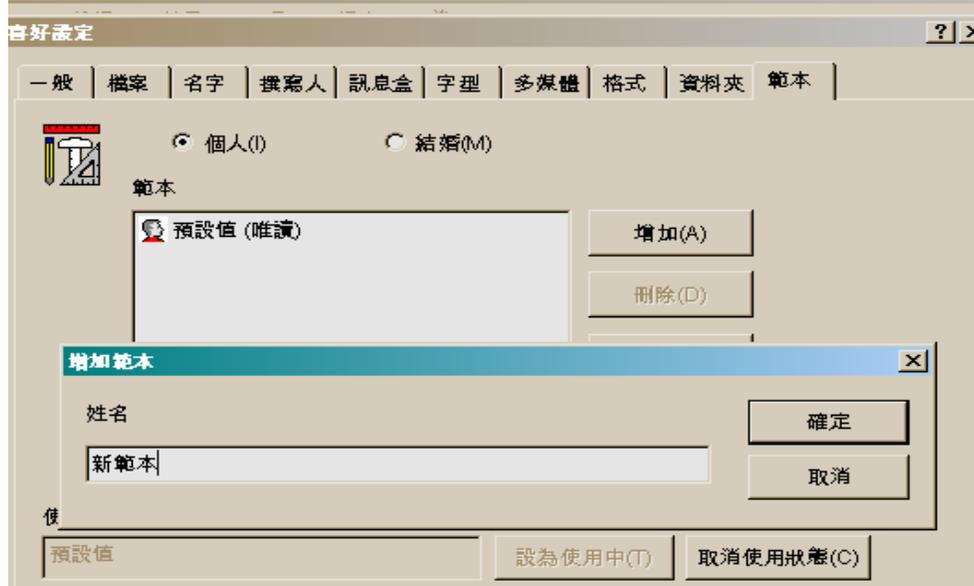
- **第三步: 設立新的範本**

範本決定輸入資料的格式, 程式已有的「預設值(唯讀)」範本無法更改.

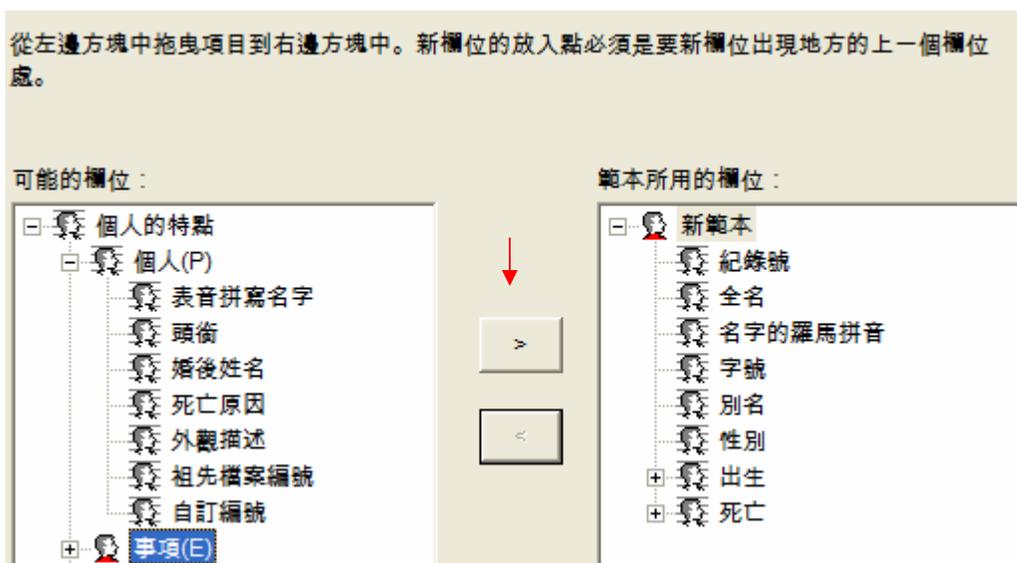
要選用新的欄位, 必需重設一個範本. 例如: 加入「名字的羅馬拼音」欄位.

**\*可用任何方式或方言拼寫中文名字的羅馬拼音**

「喜好設定」視窗, 選按「範本」鈕, 再按「增加」鈕, 然後輸入範本名字, 按「確定」



從下圖左邊方塊先點按+號, 打開後可看到不同欄位, 反白需要的欄位, 再按中間的>號, 將其移到右邊方塊. 都選完後, 點按「確定」鈕, 再按「設為使用中」即可使用此範本.

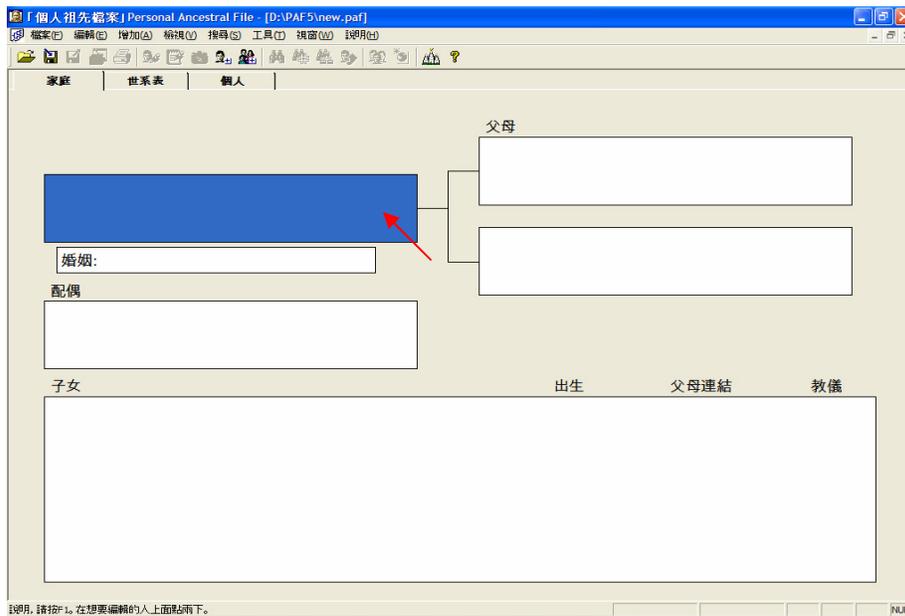


## 開始輸入資料

\* 最方便進入輸入資料的視窗是:

從任何一個主要畫面上，在所選名字反白的地方按兩下。

例如: 家庭畫面



在「加入個人」視窗輸入資料後，點按「儲存」鈕

The screenshot shows the '加入個人!' (Add Person!) dialog box. The title bar includes a help icon and a close icon. The main area is titled '魏 毓華'. Below the title is a table with the following data:

紀錄號:	1	
全名:	魏/毓華	
名字的羅馬拼音:	Wei/Yuhua	
字號:	(字)恆鈞	
別名:	(號)祥成	
性別:	男性	
出生:	約 1846年	
地點:	中國	S
死亡:	1920年 10月 17日	
地點:	中國湖南長沙	S
埋葬:		
地點:		S

On the right side of the dialog box, there are buttons for '儲存(S)', '取消', '選項(O)', and '說明(H)'. Below these buttons are four icons representing different types of records: a calendar, a document, a key, and a camera.

## 輸入資料時應注意的事項:

### 姓名:

\* 輸入姓氏之後按一下"空格鍵",再輸入名字(名字兩個字之間不需加空格),這樣程式會自動在姓氏前後加上斜線.

以下是各種情形的例子:

- (有姓有名)                    全名: /宋/德光  
                                  名字的羅馬拼音: /Song/De Guang
- (男子有姓無名)            全名: /宋先生/  
                                  名字的羅馬拼音: /Song xiansheng/
- (女子只有父親姓氏) 全名: /劉氏/ (注意: 劉氏兩字為姓氏)  
                                  名字的羅馬拼音: /Liu shi/
- (妻子無名無姓)            全名: /宋德光夫人/ (用丈夫全名加上夫人)  
                                  名字的羅馬拼音: /Song De Guang furen /
- 字、號可用以下的格式輸入在「字號」或「別名」欄位  
    例如: (字) 琇臣 Xiu Chen (號) 郎甫 Lang Fu  
          同時可以加上羅馬拼音

### 日期:

1. 用中文數字輸入.  
    例子: 輸入 一九七二年八月二十五日  
    會顯示: 1972 年 8 月 25 日
2. 用阿拉伯數字輸入時,只需輸入數字,年月日數字間按空格鍵,系統會自動印出年月日.  
    例子: 輸入 1972 8 25 (年月日的數字間按 space 空格鍵)  
    會顯示: 1972 年 8 月 25 日
3. 輸入傳統年號干支日期,會有 "日期不合標準"的警告.  
    例子: 輸入 道光丁酉年正月初二日  
    會顯示: 道光丁酉年正月初二日  
    日期不確定時,在日期前面可用 '大約'、'約'、'之前'、'之後'、'估計'.  
    如果確定此人已死亡但無日期,可輸入'過世'或'死亡'.  
    滿 110 歲的人系統自動會認定已死亡.

**「備註」** – 記載特別的事

**「來源」** – 記載資料的出處

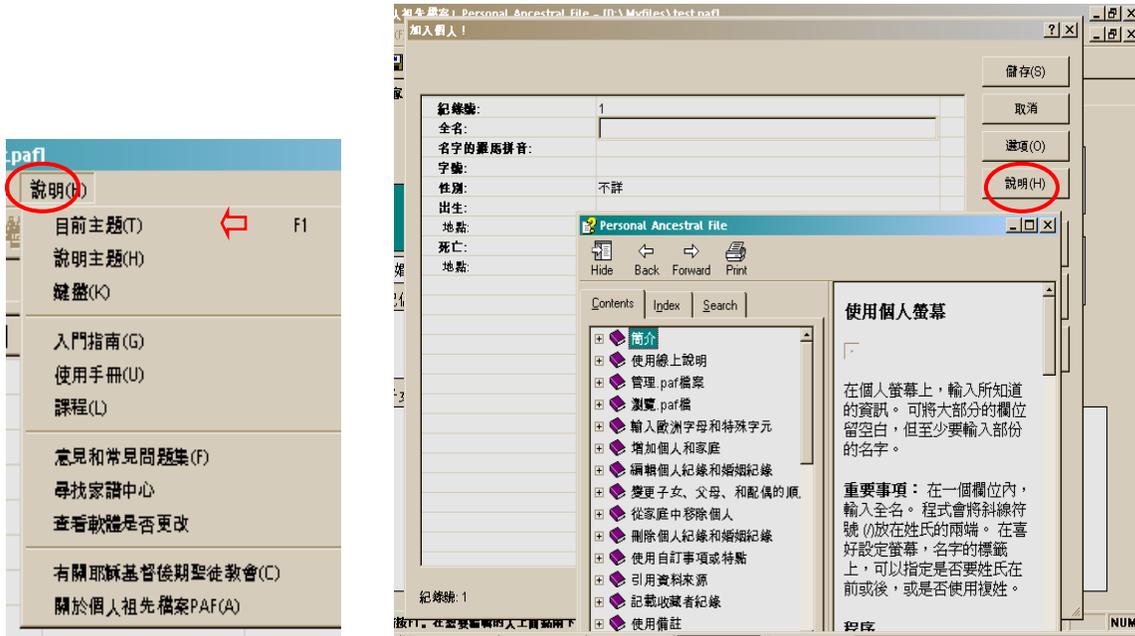
**「收藏者」** – 紀錄存放的地方

**「多媒體」** – 個人紀錄中加入照片, 圖片, 影片, 聲音

## 使用說明

點按「說明」鈕

選擇想查看的主題，可找到答案。



## 製作「備份」檔

點按「檔案」鈕，點選「備份」，複製到軟碟。

將備份檔上載到硬碟使用，則點選「還原」。



## 製作「家譜資訊檔 GEDCOM」

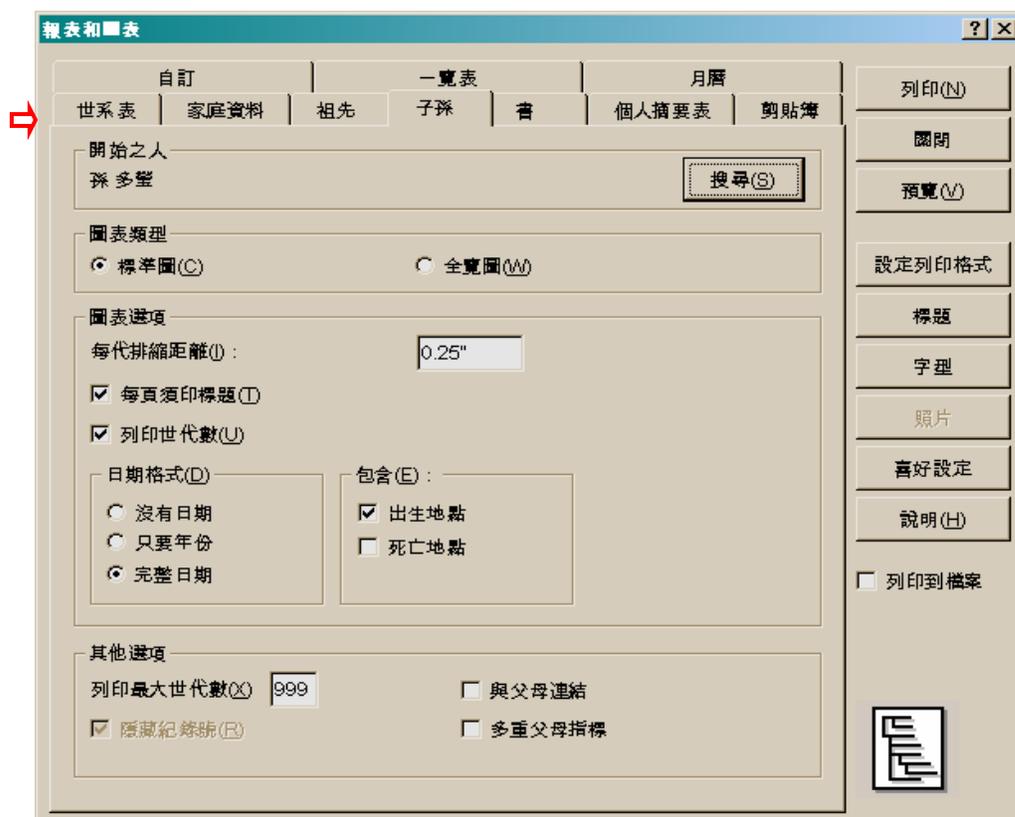
點按「檔案」鈕，點選「匯出」，匯出到 GEDCOM5.5



## 列印報表

點按「檔案」鈕，選點「列印報表」





## 報表類型

- **世系表**            世系表畫面的格式, 有個人及婚姻資料
- **家庭資料表**    列出父母和子女的資料
- **祖先/子孫圖表** 祖先表和世系表類似, 只是個人資料比較少  
子孫表列出個人和配偶及他們的子孫
- **書**                祖先登錄簿/子孫登錄簿  
包含家庭幾代的資料  
祖先登錄簿可印到 32 代  
子孫登錄簿可印到 199 代
- **個人摘要表**    關於個人的資料
- **自訂報表**        依照自己訂的格式
- **一覽表**           用不同類型來歸類

\*\* 可印空白的世系表及家庭資料表

## 安裝軟件

可以從耶穌基督後期聖徒教會的發行中心購買「個人祖先檔案」Personal Ancestral File 5.2 光碟，或是從 [www.familysearch.org](http://www.familysearch.org) 網站免費下載 Personal Ancestral File 5.2.18.0 – Multi – Language.

### 安裝注意事項

- 安裝「個人祖先檔案」Personal Ancestral File 5.2 的英文版，螢幕和說明雖是英文，但是可以用中文輸入資料。
- 電腦英文視窗只有 'NT'、'2000' 或 'XP' 可用「個人祖先檔案」Personal Ancestral File 5.2 的中文版，安裝前要確定系統的 '預設字型' (default)，是統一碼字型 (Unicode font) 例如：Andale WT ]
- 如果電腦用的是英文版視窗 '95'、'98' 或 'ME'，程式無法顯示中文螢幕和說明，但可以安裝「個人祖先檔案」Personal Ancestral File 5.2 的英文版，用中文輸入軟件還是可輸入中文資料。

關於 PAF 中文版的問題，可聯絡 E-Mail: [changh@familysearch.org](mailto:changh@familysearch.org)

美加電話: 1-800-346-6044 分機 2-6193

1-801-240-6193